

東區區議會

資料文件

會議日期：二〇〇七年七月二十六日

工務計劃編號 90WC、182WC 及 186WC

在東區實施的更換及修復水管工程之第 1 階段第 1 期，第 2 階段
及第 3 階段



水務署

二〇〇七年七月

工務計劃編號 90WC，182WC 及 186WC
在東區實施的更換及修復水管工程之
第 1 階段第 1 期，第 2 階段及第 3 階段

1.0 目的

1.1 本文件旨在向各位議員匯報上述工務計劃在東區內工程的進度。

2.0 背景

2.1 水務署計劃在 15 年內有系統地在全港分 4 階段全面更換及修復長約 3000 公里已老化的水管，以改善供水網絡的狀況，為用戶提供較佳的服務。工程已於 2000 年 12 月展開，估計將於 2015 年前完成。

2.2 在東區內更換及修復水管的工程，也於 2004 年 4 月開始，估計全部工程將於 2015 年前完成。工務計劃編號 90WC、182WC 及 186WC 是該項改善計劃的第 1 階段第 1 期、第 2 階段及第 3 階段。計劃下包括更換及修復共約 78 公里長的食水管和海水管，工程範圍見附件一。第 1 階段第 1 期工程及第 2 階段的工程已分為 3 個工程合約(編號 3/WSD/02、8/WSD/06 及 28/WSD/06)進行。水務署曾就第 1 階段第 1 期的工程於 2000 年 10 月及 2002 年 6 月，在東區區議會轄下工務建設及發展委員會中進行諮詢，並獲得議員對該項計劃的支持。至於第 2 階段的工程，水務署於 2006 年 3 月及 2006 年 4 月在東區區議會轄下工務建設及發展委員會及交通及運輸事務委員會中進行諮詢，亦獲得議員對該項計劃的支持。水務署現在為第 3 階段的工程進行勘查及設計，預計於 2008 年初，當詳細的施工建議完成後，水務署會向東區區議會進行諮詢。

(1) 90WC - 更換及修復水管工程第 1 階段第 1 期(合約編號 3/WSD/02)

該項工程計劃，包括在東區更換及修復約 13 公里，直徑介乎 80 至 400 毫米的水管，區內工程費用約 5,800 萬元。工程已於 2004 年 4 月開始工程，現已完成 95%，餘下的工程預計於 2007 年底完成。

此工程由茂盛偉信聯營公司設計及監督施工，並由高捷達 - 中國港灣 - 派爾聯營公司承建。工程在以下地區 / 街道分階段進行：

區域	街道名稱
柴灣	利眾街(已完工)，寧富街(已完工)，柴灣道(已完工)，柴灣道迴旋處(已完工)，吉勝街(已完工)，康民街(已完工)，祥利街(已完工)，翠杏街(已完工)，環翠道
北角	渣華道(已完工)，馬寶道(已完工)，春秧街(已完工)，和富道(已完工)，電照街(已完工)，書局街，琴行街，糖水道
東半山	寶馬山道，雲景道

有關的施工時間表可參考附件二。

水務署會密切監察工程進展，以確保工程能盡快完成。

(2) 182 WC - 更換及修復水管工程第 2 階段

(合約編號 8/WSD/06 及合約編號 28/WSD/06)

該項工程計劃，包括在港島東區更換及修復長約 12 公里，直徑介乎 20 至 600 毫米的水管，區內工程費用約 7,400 萬元。此工程的設計及監督施工由博威工程顧問有限公司負責。工程分為兩個工程合約進行，合約編號 8/WSD/06 會更換及修復位於筲箕灣及柴灣的水管，由益興建築有限公司承建，已於 2007 年 4 月開始工程，預計 2010 年底完成。而合約編號 28/WSD/06 會更換及修復位於北角及炮台山的水管，由俊和建築工程有限公司承建，工程於 2007 年 7 月開始，預計 2010 年底完成。

工程將會在以下地區/街道分階段進行：

區域	街道名稱
柴灣	嘉業街，豐業街，常安街，安業街，新業街，新安街，永泰道，柴灣道

筲箕灣	筲箕灣東大街，愛秩序街，譚公廟道，工廠街，金華街，寶文街，望隆街，教堂街，教堂里
太古	英皇道
北角	英皇道，七姊妹道
炮台山	英皇道

有關的施工時間表可參考附件二。

水務署會密切監察工程進展，以確保工程能盡快完成。

(3) 186 WC - 更換及修復水管工程第 3 階段

該項工程計劃，包括在東區更換及修復長約 53 公里，直徑介乎 20 至 1000 毫米的水管，區內工程預算費用約為 3 億元。該工程項目現正在勘查階段，預算會在 2008 年底動工，2013 年完成。

此工程的設計及監督施工由茂盛 - 茂迪顧問聯營公司負責。工程將會在以下地區/街道分階段進行：

區域	街道名稱
柴灣	翡翠道，連城道，萃文里，萃文道，新廈街，金源里，怡順街，怡豐街，怡泰街，怡盛街，利眾街，寧富街，環翠道，柴灣道
筲箕灣	筲箕灣道，新成街，南安街，南康街，南安里，愛秩序街，阿公岩道
西灣河	西灣河街，太富街，太樂街，太寧街，太安街，成安街，大石街，惠亨街，基利路，祐民街
鰂魚涌	模範里，海裕街，海澤道，海堤街，海光街，海灣街，糖廠街，芬尼街，濱海街，民新街，柏架山道

北角	渣華道，北角道，糖水道，書局街，琴行街，電照街，健康東街，健康中街，健康西街，明園西街 / 英皇道路口，七姊妹道，丹拿道，玻璃街，電廠街，熙和街 / 英皇道路口，長康街，堡壘街，北景街，東區走廊
炮台山	炮台山道，英皇道，電氣道，油街，福元街，大強街
天后	天后廟道，威非路道，維園道，麥連街，興發街，歌頓道，永興街，水星街，木星街，蜆殼街，屈臣道

3.0 施工簡介

3.1 施工方法概述

傳統的開掘方法是在原有的舊水管旁，敷設另一新的水管取代原有舊水管，此方法需要為整段喉管開掘喉坑。雖然傳統的開掘方法造成的滋擾較大，但其可行性較高，並尤其適用於更換直徑較小的水管和在狹窄的工地下進行。為減低工程對交通及環境的影響，我們也會盡量採用「無開掘」技術或稱「有限度開掘」技術更換或修復水管。採用「無開掘」方法可大大減少挖掘範圍，並能加快回復路面原狀。最終施工方法的選擇將取決於各種因素，包括地理環境、施工限制、交通及環境影響等，並非所有喉管均能採取「無開掘」方法更換或修復。

3.2 交通方面

我們會實施以下措施，務求把施工時對交通所做成的影響減至最低：

- (1) 透過路政署的公用設施工程管理系統申請掘路許可證，與其他政府部門及公用設施機構作出協調，盡量避免同一時間在附近路段進行多項掘路工程。
- (2) 在交通繁忙的地點，工程會在可行的情況下盡量採用「無開掘」技術，進行更換和修復水管工程，以減輕對交通的影響。
- (3) 承建商會成立交通管理聯絡小組，定期與有關部門及公用設施機構舉行會議，商討臨時交通安排。

(4) 在展開掘路工程前，向有關當局如運輸署、香港警務處及路政署提交詳細臨時交通管理計劃，以供審批。

(5) 在主要的路段或繁忙路口，實施臨時交通措施，施工時只會佔用一條行車線並分段進行，以減輕對交通的影響。

3.3 環境方面

我們會實施以下措施，務求把施工時對環境所做成的影響減至最低：

(1) 在施工前就工程對附近環境的影響進行評估，並訂定準則去監察工程對公眾的影響。

(2) 實施一系列可行措施包括即日清理廢棄之泥土和垃圾，按法例規定妥善處理。

(3) 在施工期間，進行噪音監察，並按需要採取適當措施包括使用低噪音器械及隔音屏障等以減低噪音。

(4) 在有需要時派員與工地附近對噪音敏感的機構聯絡，商討有關施工時間，並作出適當配合。

3.4 客戶影響方面

由於更換及修復水管後須重新接駁水管到各客戶，因此必須暫停供水服務。我們會實施以下措施，盡量減少對受影響的客戶帶來的不便：

(1) 諮詢及協調受影響的客戶，於實施暫停供水的三個工作天前發出停水通告，確保客戶於三個工作日前預知有關安排。

(2) 施工程序會受到嚴格控制及盡量減少停水的次數，而每次暫停供水時間將盡量限制在八小時之內。

4.0 工程帶來的裨益

水管漏水及爆裂會影響供水及帶來阻塞交通的問題。是項工程的目標是改善供水系統的可靠性。在工程完成後，供水網絡得以強化。水管漏水和爆裂引致的道路封閉而造成的交通阻塞，及水管的緊急維修引

致供水中斷的不便，會因此得以改善。

5.0 查詢

水務署就市民所需的查詢已在工程計劃各階段下成立聯絡小組負責是項工程的聯繫工作，我們會在施工前通知受影響人士並向其提供有關資料。是項工程的每個工程合約都會分別設立電話熱線，以收集市民的意見及方便公眾提出對工程的查詢。

此外，本署歡迎各位議員聯絡以下人士給予寶貴意見：

水務署

總工程師/顧問工程管理

黃國雄先生

聯絡電話 2634 3500

高級工程師/顧問工程管理(3)

謝敏達先生

聯絡電話 2634 3772

工程師/顧問工程管理(7)

李錦祥先生

聯絡電話 2634 3570

合約編號 3/WSD/02

茂盛偉信聯營公司

駐地盤高級工程師

顧立泰先生

聯絡電話 2979 0600

駐地盤工程師

陳偉東先生

聯絡電話 2979 0600

合約編號 8/WSD/06 及 28/WSD/06

博威工程顧問有限公司

駐地盤高級工程師

何錦賢先生

聯絡電話 2967 0821

工程項目 186WC

茂盛-茂迪顧問聯營公司

首席工程師




張炳華先生

聯絡電話 2685 6284



東區
EASTERN DISTRICT

圖例 LEGEND:

-  擬設的食水管道 PROPOSED FRESH WATER MAINS
-  擬設的海水管道 PROPOSED SALT WATER MAINS
-  東區區議會選區分界線 EASTERN DISTRICT COUNCIL BOUNDARY

更換及修復水管工程 - 第一階段第一期, 第二階段及 第三階段
東區工程
REPLACEMENT AND REHABILITATION OF WATER MAINS STAGE 1 PHASE 1, STAGE 2 AND STAGE 3
WORKS IN EASTERN DISTRICT



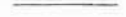


水務署
WATER SUPPLIES DEPARTMENT

草圖編號: ...

SKETCH NO.: 1



圖例 LEGEND:

-  擬設的食水管道 PROPOSED FRESH WATER MAINS
-  擬設的海水管道 PROPOSED SALT WATER MAINS
-  東區區議會邊界線 EASTERN DISTRICT COUNCIL BOUNDARY

更換及修復水管工程 - 第一階段第一期
東區工程
REPLACEMENT AND REHABILITATION OF WATER MAINS STAGE 1 PHASE 1
WORKS IN EASTERN DISTRICT



水務署
WATER SUPPLIES DEPARTMENT

草圖編號: 二


SKETCH NO.: 2



東區
EASTERN DISTRICT

圖例 LEGEND:
 ———— 擬敷設的食水管道 PROPOSED FRESH WATER MAINS
 ———— 擬敷設的海水管道 PROPOSED SALT WATER MAINS
 - - - - - 東區區議會選區分界線 EASTERN DISTRICT COUNCIL BOUNDARY

更換及修復水管工程 - 第二階段
 東區工程
 REPLACEMENT AND REHABILITATION OF WATER MAINS STAGE 2
 WORKS IN EASTERN DISTRICT

 **水務署**
 WATER SUPPLIES DEPARTMENT
 草圖編號: 三 SKETCH NO.: 3



圖例 LEGEND:

- 擬設的食水管道 PROPOSED FRESH WATER MAINS
- 擬設的海水管道 PROPOSED SALT WATER MAINS
- 東區區議會選區分界線 EASTERN DISTRICT COUNCIL BOUNDARY

更換及修復水管工程 - 第三階段

東區工程

REPLACEMENT AND REHABILITATION OF WATER MAINS STAGE 3
WORKS IN EASTERN DISTRICT



水務署

WATER SUPPLIES DEPARTMENT

草圖編號: 四

SKETCH NO.: 4

工務計劃編號 90WC 及 182WC

更換及修復水管工程第 1 階段第 1 期及第 2 階段

東區未來一年內計劃展開的主要工程施工時間表

合約編號 3/WSD/02

受影響地區		預計動工日期	預計完工日期
(1)	北角 糖水道 書局街 琴行街	經已動工 經已動工 經已動工	2007 年 9 月底 2007 年 10 月底 2007 年 10 月底
(2)	東半山 寶馬山道 雲景道	經已動工 經已動工	2007 年 8 月底 2007 年 8 月底
(3)	柴灣 環翠道	經已動工	2007 年 7 月底

合約編號 8/WSD/06

受影響地區		預計動工日期	預計完工日期
(1)	柴灣 嘉業街 新業街 豐業街 常安街 永泰道 柴灣道 安業街	2007 年 9 月 2007 年 9 月 2007 年 9 月 2007 年 9 月 2007 年 11 月 2007 年 11 月 2008 年 5 月	2008 年 6 月 2008 年 7 月 2008 年 12 月 2008 年 12 月 2008 年 9 月 2008 年 10 月 2008 年 11 月

合約編號 28/WSD/06

因工程合約剛剛開始，承建商現正計劃施工次序安排，故暫時未能提供預計動工及完工日期，但相信部份工程可望於本年較後時間陸續展開。